



Université de  
Sherbrooke

## **Guide d'utilisation du logiciel**

**NAGANO**

**à l'intention des chercheuses et chercheurs**

**Création, dépôt et suivi des protocoles de  
recherche animale**

## Table des matières

Ouvrir une session dans Nagano .....	3
Créer un nouveau protocole .....	4
Ajouter un utilisateur à votre protocole .....	13
Transférer le protocole à un autre utilisateur principal .....	14
Ajouter des notes personnelles à un protocole .....	15
Ajouter un formulaire (modifications ou fin de protocole).....	16
Exemples de formulaires .....	18
Protocole d'expérimentation (F1-CFPA Labo ou F1-CFPA Faune).....	18
Formulaire de modification (F2-CFPA Labo ou F2-CFPA Faune) .....	19
Formulaire de renouvellement (F3-CFPA Labo ou F3-CFPA Faune) .....	20
Rapport de fin de protocole (F4-CFPA Labo ou F4-CFPA Faune).....	20
Formulaire réponses aux conditions (F-20).....	21
Créer un message dans Nagano (discussion) .....	22
Envoyer un message.....	22
Recevoir et répondre à un message.....	23
Changement sur votre profil d'utilisateur .....	25
Nos coordonnées.....	27

## Ouvrir une session dans Nagano

Pour ouvrir une session dans Nagano, vous devez entrer votre CIP et votre mot de passe de l'Université de Sherbrooke. **Note : Assurez-vous d'être bien sur la plateforme de l'Université de Sherbrooke (<https://nagano.saric.usherbrooke.ca>) et non sur une autre plateforme Nagano.**

**NAGANO** PROPULSÉ PAR **semi**

**Attention!**  
Ceci est une plateforme de test pour Nagano.  
L'installation principale de Nagano est située au <https://nagano.saric.usherbrooke.ca/>

Nom utilisateur  
dose2803

Mot de passe  
.....|

**CONNEXION**

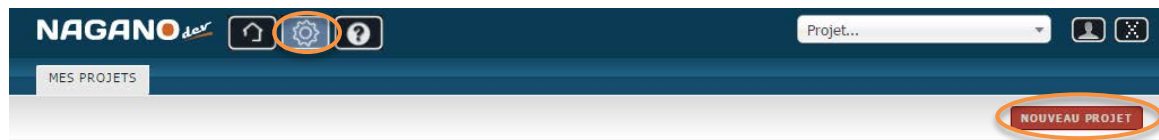
**Accès à Nagano**  
Pour vous connecter, veuillez utiliser votre CIP et mot de passe de l'Université de Sherbrooke. Si vous ne possédez pas de CIP ou si vous êtes un chercheur ou une chercheuse externe, veuillez communiquer avec nous à [soutien.nagano@usherbrooke.ca](mailto:soutien.nagano@usherbrooke.ca) ou au 819-821-8000, poste 62644.

**Comment utiliser Nagano**  
Toutes les instructions sont disponibles sur notre site Web.  
<https://www.usherbrooke.ca/gestion-recherche/ethique-sante-et-securite/recherche-avec-les-etres-humains/>

## Créer un nouveau protocole



### 1. Sélectionner l'icône *projet* et ensuite *nouveau projet*



### 2. Remplir les renseignements demandés

Choisir le bon comité (CÉR) et ensuite le bon type de projet (laboratoire ou faune)

The screenshot displays the 'NOUVEAU PROJET' form. A red warning banner at the top reads: "IMPORTANT POUR LE CHOIX DU COMITÉ. Il est très important de choisir le bon comité lorsque vous présentez votre projet ou votre protocole de recherche animale. Malheureusement, si le mauvais comité est choisi et que vous avez déposé votre projet, vous devrez recommencer avec le bon comité. Si vous n'êtes pas certain du comité que vous devez utiliser pour présenter votre projet, veuillez communiquer avec Mme Carole Coulombe au 819-821-8000, poste 62644 pour la recherche avec les êtres humains ou avec Mme Edith Lanoue, poste 65297 pour la recherche avec les animaux." Below the banner, the form includes fields for 'Identifiant Nagano (acronyme)', 'Bureau du CÉR associé', 'Type de projet', and 'Si sous-étude, étude principale'. A dropdown menu is open for 'Bureau du CÉR associé', showing options like 'Lettres et sciences humaines (CÉR-LSH)', 'Éducation et sciences sociales (CÉR-ESS)', and 'FMSS - Recherche animale'. Two callout boxes provide additional information: one for 'Identifiant Nagano' (indicating a surname acronym) and another for 'Choisir le bon comité' (listing LSH, ESS, CFPA-FMSS, and CFPA-Sciences).

**IMPORTANT POUR LE CHOIX DU COMITÉ**  
 Il est très important de choisir le bon comité lorsque vous présentez votre projet ou votre protocole de recherche animale. Malheureusement, si le mauvais comité est choisi et que vous avez déposé votre projet, vous devrez recommencer avec le bon comité. Si vous n'êtes pas certain du comité que vous devez utiliser pour présenter votre projet, veuillez communiquer avec Mme Carole Coulombe au 819-821-8000, poste 62644 pour la recherche avec les êtres humains ou avec Mme Édith Lanoue, poste 65297 pour la recherche avec les animaux.

Identifiant Nagano (acronyme) :

Bureau du CÉR associé :

Type de projet :

Si sous-étude, étude principale :

### 3. Sélectionner le *raccourci* pour accéder au protocole créé

projet en préparation

numéro	identifiant nagano (acronyme)	dépôt	date de tombée	créé le	réunion cer	raccourcis	msg	note
2017-1615	Indiquer quelque chose	<input type="button" value="DÉPOSER"/>	2017-10-02	2017-10-04 12:59	2017-10-19	<a href="#">Formulaire 1-CFPA Labo</a>	<input type="button" value="✕"/>	<input type="button" value="📄"/>

projet approuvés

numéro	identifiant nagano (acronyme)	raccourcis	info	msg	note
Aucun résultat					

### 4. Remplir tout le formulaire (*Sauvegarder et continuer* à chaque question)

**NAGANO** Lab Projet... HTML PDF

MES PROJETS

RETOUR

F1-CFPA Labo - 1265 : Protocole d'expérimentation - Labo

**Section 1 - Renseignements généraux**

1. **chercheuse ou chercheur principal**
2. coordonnées de la chercheuse ou du chercheur principal
3. personne qui rédige le protocole
4. cochercheuse(s) ou cochercheur(s)
5. collaboratrices ou collaborateurs scientifiques
6. financement test
7. évaluateurs externes du mérite scientifique

**Section 2 - Renseignements sur le protocole**

1. statut
2. titre du projet
3. mots clés
4. type de protocole
5. but d'utilisation des animaux (bu)
6. catégorie de techniques invasives (cti)
7. durée prévue

**Section 3 - Description du projet**

1. pso
2. protocole d'élevage
3. description vulgarisée
4. description scientifique du projet

**Section 4 - Détail sur l'expérimentation et l'utilisation des animaux**

1. procédures

Chercheuse ou chercheur principal

Indiquer le nom de la chercheuse ou du chercheur principal (Note : Un nouveau contact doit être créé seulement si la personne n'apparaît pas dans la barre de recherche.)

Chercher pour un contact existant

OU

Créer un nouveau contact

**SAUVEGARDER ET CONTINUER**

Il n'est pas nécessaire de répondre à toutes les questions dans une même journée. À tout moment, vous pouvez décider d'arrêter votre travail et continuer plus tard. Il faut par contre avoir sauvegardé les réponses déjà inscrites.

**Pour les questions CHERCHEUSE OU CHERCHEUR PRINCIPAL ou COCERCHEUSE(S) ou COCERCHEUR(S) :**

Toutes les personnes avec une adresse courriel active de l'Université de Sherbrooke se retrouvent dans la liste de « contacts existants ». Pour trouver une personne dans cette liste, tapez son nom et prénom. Une liste déroulante apparaîtra [Nom, prénom [\[nom.prenom@USherbrooke.ca\]](mailto:nom.prenom@USherbrooke.ca)]. Choisissez la bonne personne. ATTENTION : Il peut y avoir plusieurs personnes portant le même nom. Vérifiez avec son courriel.

Vous devez créer un nouveau contact pour les chercheuses ou les chercheurs **externes seulement**. Pour obtenir un accès à Nagano pour un chercheur ou une chercheuse externe, veuillez communiquer avec le comité à [soutien.nagano@usherbrooke.ca](mailto:soutien.nagano@usherbrooke.ca) ou au 819-821-8000, poste 63504.

## 5. Engagement et signature

3. animaux requis

4. justification du nombre d'animaux et de l'espèce

5. hébergement et soins aux animaux

6. gestion des cages

7. utilisation de lignées cellulaires

8. renseignements divers

**Section 5 - Les 3R**

1. remplacement
2. réduction
3. raffinement

**Section 6 - Douleur / Stress**

1. niveau de douleur ou stress anticipé
2. soulagement de la douleur
3. identifier les points limites
4. personnes effectuant le suivi des points limites

**Section 7 - Risques de l'expérimentation et mesures de sécurité**

1. utilisation et nature des risques

**Section 8 : Méthodes d'euthanasie**

1. méthodes d'euthanasie
2. euthanasie forcée

**Section 9 - Renseignements en cas d'urgence**

1. personnes à contacter en cas d'urgence
2. en cas d'euthanasie d'urgence

**Section 10 - Engagement et signature**

1. politique et directive
2. **déclaration du chercheur principal**

Déclaration du chercheur principal

Tous les animaux utilisés dans cette étude seront traités en accord avec les règlements du Conseil canadien de protection des animaux (CCPA) décrits dans le «Manuel sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérimentation» ainsi que selon «Les politiques et lignes directrices du CCPA».

Je m'engage à rendre disponible le protocole et les annexes, incluant toutes modifications, à tous les cochercheurs et collaborateurs nommés à la section 1 - Renseignements généraux et à m'assurer qu'ils en ont pris connaissance avant toute expérimentation sur les animaux.

Je m'engage à communiquer au CFPA toute modification au protocole ou de personnel impliqué. De plus, j'ai lu la Politique et la Directive en matière d'éthique de l'expérimentation animale (Politique 2500-019 et Directive 2600-04) du CFPA de l'Université de Sherbrooke et je m'engage à m'y conformer.

J'ai compris qu'aucune expérimentation suite à l'écriture d'un nouveau protocole, d'une réécriture triennale ou d'une modification ne peut être débutée sans l'approbation du CFPA et je m'engage à m'y conformer.

**Signature de la chercheuse ou du chercheur principal**

Joe Bilon, 2381151

Date  
2019-01-14

**SAUVEGARDER ET CONTINUER**

Si vous complétez le formulaire pour la chercheuse ou le chercheur principal, vous devrez quitter Nagano une fois le formulaire rempli. Par la suite, la chercheuse ou le chercheur principal devra se connecter et aller signer le formulaire pour ensuite le déposer.

## IMPORTANT!

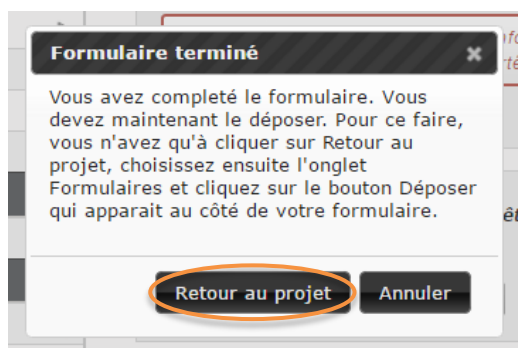
Si vous êtes incapables de **DÉPOSER** votre formulaire, c'est qu'une ou plusieurs questions ne sont pas répondues.

Tous les petits triangles à gauche doivent être verts.

De plus, tous les formulaires doivent être signés

avant d'être déposés.

### 6. Déposer le formulaire



formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
F1-CPFA Labo - 1265	2017-10-04 12:59	2017-10-04 13:37	DÉPOSER LE PROJET		

Une fois le formulaire rempli et déposé, la coordonnatrice peut en prendre connaissance et apposer ses commentaires dans le protocole. À ce moment, elle vous le retournera pour faire les correctifs, le cas échéant.

Si vous avez des modifications à effectuer, vous recevrez un courriel pour vous aviser que vous avez reçu un document dans Nagano.

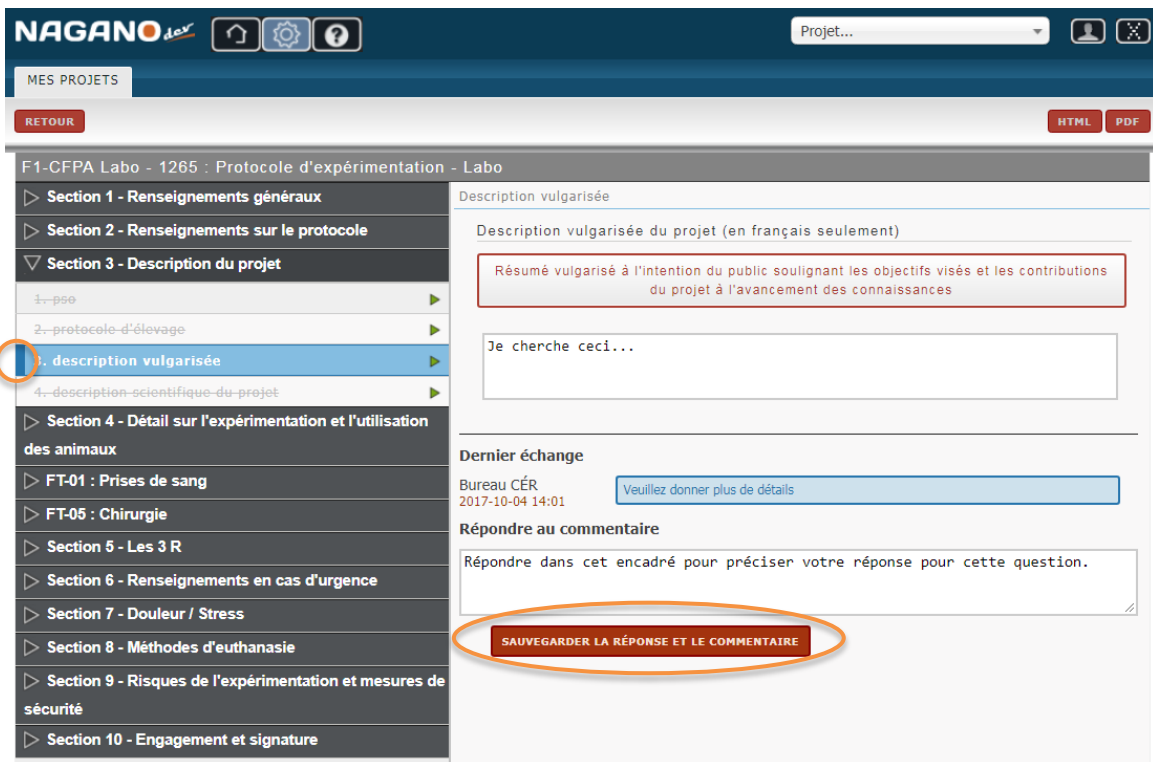
7. Le formulaire sera alors rouvert. Vous devrez aller effectuer les modifications nécessaires.



The screenshot shows the Nagano dashboard. At the top, there are navigation buttons for 'TABLEAU DE BORD', 'MESSAGES', 'CALENDRIER', and 'ACTIVITÉS'. Below this, the 'Activités' section is active, showing a notification from 'CER' by 'S.Moisan' dated 'Mercredi le 04 Oct 2017 à 14:01'. The notification text reads: 'Le formulaire F1-CFPA Labo - 1265 pour le projet 2017-1615: Indiquer quelque chose est Rouvert'. To the right, a table titled 'Formulaires rouverts' (circled in orange) lists the project, form, and creation date.

projet	formulaire	créé le
Indiquer quelque ...	Formulaire 1-CFPA Labo	2017-10-04

8. Effectuer les modifications demandées. Les questions à modifier sont accessibles (en BLEU foncé à gauche). Sauvegarder et redéposer par la suite. Prendre note que les questions barrées ne sont pas perdues. C'est simplement que vous n'avez pas à modifier ces questions.



The screenshot shows the Nagano project form editor for 'F1-CFPA Labo - 1265 : Protocole d'expérimentation - Labo'. The left sidebar contains a list of sections, with '3. description vulgarisée' highlighted in blue and circled in orange. The main content area shows the 'Description vulgarisée' section, which includes a text box for a 'Résumé vulgarisé à l'intention du public' and a text box for 'Je cherche ceci...'. Below this, there is a 'Dernier échange' section with a comment from 'Bureau CÉR' dated '2017-10-04 14:01' and a 'Répondre au commentaire' section. A red button labeled 'SAUVEGARDER LA RÉPONSE ET LE COMMENTAIRE' is circled in orange at the bottom.



**NAGANO** dev    Projet...

MES PROJETS

[RETOUR](#) [FORMULAIRES](#) [UTILISATEURS](#) [NOTES](#) [STATUTS](#) [FICHIERS](#) [DISCUSSIONS](#)

**Indiquer quelque chose**

**Titre du protocole**  
Recherche sur le cancer

**CÉR**  
CFPA-FMSS

**Statut du projet**  
Déposé

**Statut des évaluations**  
FMSS - Recherche animale Déposé

**Utilisateur principal**  
[Chose, Jean](#)

**Chercheur responsable**   
[Chose, Jean](#)

**Cochercheur** 

**Nombres**

2017-1615

**Utilisateurs du projet**

[Chose, Jean](#)

**Formulaires créés**

formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
Aucun résultat					

**Formulaires rouverts pour modifications**

formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
<input type="text" value="F1-CPA Labo - 1265"/>	2017-10-04 12:59	2017-10-04 14:16	<a href="#">DÉPOSER</a>	 	

**Formulaires dont le statut a été modifié il y a moins de 2 mois**

formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
Aucun résultat					

**Formulaires dont le statut a été modifié il y a plus de 2 mois**

Lorsque le dossier est complet et qu'il est prêt à être présenté au CFPA, vous le verrez dans votre Nagano. Vous verrez aussi à quelle rencontre du CFPA le protocole a été attribué.

**NAGANO** dev    Projet...

MES PROJETS

[RETOUR](#) [FORMULAIRES](#) [UTILISATEURS](#) [NOTES](#) [STATUTS](#) [FICHIERS](#) [DISCUSSIONS](#)

**Indiquer quelque chose**

**Titre du protocole**  
Recherche sur le cancer

**CÉR**  
CFPA-FMSS

**Statut du projet**  
À l'étude

**Statut des évaluations**  
FMSS - Recherche animale À l'étude

**Utilisateur principal**  
[Chose, Jean](#)

**Chercheur responsable**   
[Chose, Jean](#)

**Cochercheur** 

**Nombres**

2017-1615

**Utilisateurs du projet**

[Chose, Jean](#)

**Formulaires créés**

formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
Aucun résultat					

**Formulaires rouverts pour modifications**

formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
Aucun résultat					

**Formulaires dont le statut a été modifié il y a moins de 2 mois**

formulaire	créé le	mise à jour	statut	aperçu	dernier d.o.
F1-CPA Labo - 1265	2017-10-04 12:59	2017-10-04 14:44	Complet	 	

**Formulaires dont le statut a été modifié il y a plus de 2 mois**

**Indiquer quelque chose**

Titre du protocole  
Recherche sur le cancer

CÉR  
CFPA-FMSS

Statut du projet  
À l'étude

Statut des évaluations  
FMSS - Recherche animale À l'étude

Utilisateur principal  
Chose, Jean

Chercheur responsable  
Chose, Jean

Cochercheur

**Numéros**  
2017-1615

**Utilisateurs du projet**  
Chose, Jean

**Statut des évaluations du projet**

Projet	À l'étude	2017-10-04	Moisan, Stéphanie
Bureau CÉR	À l'étude 1 rencontre	2017-10-04	Moisan, Stéphanie

**statut du projet**

statut	date de création	utilisateur
À l'étude	2017-10-04 14:44	Moisan, Stéphanie
Déposé	2017-10-04 13:50	Chose, Jean
En préparation	2017-10-04 12:59	Chose, Jean

**bureau cér rencontres**

nom	décision	président	date
Rencontre CÉR CFPA-FMSS du 2017-11-16	À l'étude	Perreault, Nathalie	2017-11-16

**statuts**

statut	date de création	utilisateur
À l'étude	2017-10-04 14:55	Moisan, Stéphanie
Dossier complet	2017-10-04 14:44	Moisan, Stéphanie
Déposé	2017-10-04 13:50	Chose, Jean
En préparation	2017-10-04 12:59	Chose, Jean

Une fois que le protocole a été évalué par le CFPA, vous recevrez la décision du comité dans un document officiel.

## 9. Dépôt de documents officiels dans votre Nagano

**Indiquer quelque chose**

Titre du protocole  
Recherche sur le cancer

CÉR  
CFPA-FMSS

Statut du projet  
Autorisé pour la recherche

Statut des évaluations  
FMSS - Recherche animale Approbation

Date de renouvellement  
2018-11-16

Utilisateur principal  
Chose, Jean

Chercheur responsable  
Chose, Jean

Cochercheur

**Numéros**  
2017-1615

**Utilisateurs du projet**  
Chose, Jean

**Documents officiels**

rév.	détails du fichier	lien du fichier	date	privé
1	2017-1615 - Approbation du protocole ...	2017-1615 - Approbation du protocole ...	2017-10-04 15:12	

**NAGANO** dear Projet...

MES PROJETS

RETOUR FORMULAIRES UTILISATEURS NOTES **STATUTS** FICHIERS(1) DISCUSSIONS HTML PDF

**Indiquer quelque chose**

Titre du protocole  
Recherche sur le cancer

CÉR  
CFPA-FMSS

**Statut du projet**  
Autorisé pour la recherche

Statut des évaluations  
FMSS - Recherche animale    Approbation

Date de renouvellement  
2018-11-16

Utilisateur principal  
Chose, Jean

Chercheur responsable  
Chose, Jean

Cochercheur

**Statut des évaluations du projet**

Projet	Autorisé pour la recherche Prochain renouvellement 2018-11-16	2017-10-04	Moisan, Stéphanie
Bureau CÉR	Approbation 1 rencontre	2017-11-16	Moisan, Stéphanie

**statut du projet**

statut	date de création	utilisateur
Autorisé pour la recherche	2017-10-04 15:06	Moisan, Stéphanie
À l'étude	2017-10-04 14:44	Moisan, Stéphanie
Déposé	2017-10-04 13:50	Chose, Jean
En préparation	2017-10-04 12:59	Chose, Jean

▶ bureau cér

Si votre protocole de recherche animale est accepté conditionnellement, vous recevrez un formulaire F-20 Réponses aux conditions. Vous devrez remplir ce formulaire pour recevoir votre approbation finale afin de pouvoir débuter votre expérimentation.

**NAGANO** dear Projet...

TABLEAU DE BORD MESSAGES CALENDRIER ACTIVITÉS

**Activités** Moi Équipe de recherche Bureau du CÉR

CÉR par É.Lanoue    Lundi le 14 Jan 2019 à 11:54  
Le formulaire F20Labo - 2779 pour le projet 2019-1888: test condition est. Créé

CÉR par É.Lanoue    Lundi le 14 Jan 2019 à 11:53  
Le formulaire F20Labo - 2779 pour le projet 2019-1888: test condition est. Déposé

**Formulaires non déposés**

projet	formulaire	créé le
test condition	Formulaire 20Labo	2019-01-14

**NAGANO** dev Projet... HTML PDF

MES PROJETS

**RETOUR**

**F20Labo - 2941 : test2 (2019-1910)**

F20Labo - 2941 : Réponses aux conditions CFPA-Labo

▾ Section 0 : Réponses du chercheur  
 1. condition no 1  
 2. condition no 2  
 ▸ Section 1 - Renseignements généraux  
 ▾ Section 2 - Renseignements sur le protocole  
 1- statut  
 2- titre du projet  
 3. mots clés  
 4- type de protocole  
 5- but d'utilisation des animaux (bu)  
 6- catégorie de techniques invasives (cti)  
 7- durée prévue  
 ▾ Section 3 - Description du projet  
 1- protocole d'élevage  
 2. description vulgarisée  
 3- description scientifique du projet  
 ▸ Section 4 - Détails sur l'expérimentation et l'utilisation des animaux  
 ▸ Section 5 - Les 3R  
 ▸ Section 6 - Douleur / Stress  
 ▸ Section 7 - Risques de l'expérimentation et mesures de sécurité  
 ▸ Section 8 : Méthodes d'euthanasie

Description vulgarisée HISTORIQUE

Description vulgarisée du projet (en français seulement)

Résumé vulgarisé (2-3 lignes) à l'intention du public soulignant les objectifs visés et les contributions du projet à l'avancement des connaissances

test|

**Dernier échange**

Bureau CÉR  
2019-01-16 10:27 La description doit être plus complète

**Répondre au commentaire**

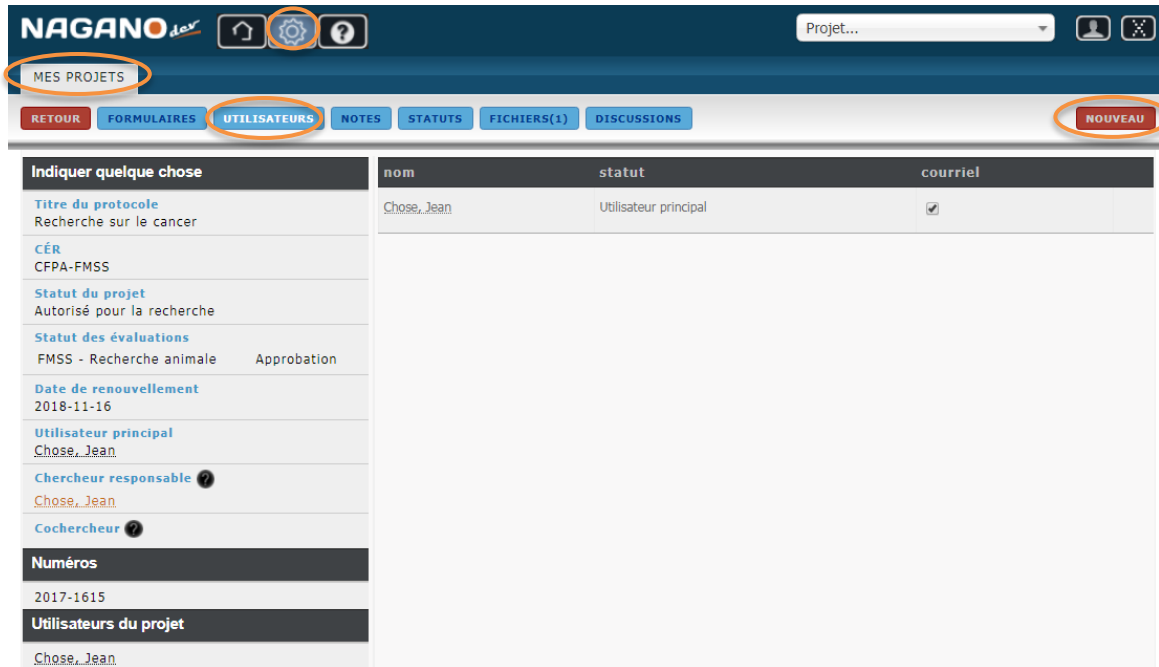
Commentaire

**SAUVEGARDER LA RÉPONSE ET LE COMMENTAIRE**

Vous devez répondre à toutes les demandes de clarifications, modifications ou suggestions du CFPA avec le cadre bleu en marge de la question. La ou les conditions sont indiquées ici. Dans le cas présent, une seule condition a été demandée.

## Ajouter un utilisateur à votre protocole

Si vous le désirez, vous pouvez ajouter des utilisateurs à votre protocole qui pourront ajouter des documents, effectuer des changements, remplir des formulaires et prendre part à des discussions.



The screenshot shows the NAGANO dev interface. The 'UTILISATEURS' tab is selected and highlighted with a red circle. The 'NOUVEAU' button is also highlighted with a red circle. The main content area displays a table with the following data:

Indiquer quelque chose	nom	statut	courriel
<b>Titre du protocole</b> Recherche sur le cancer	Chose, Jean	Utilisateur principal	<input checked="" type="checkbox"/>



The screenshot shows the NAGANO dev interface. The 'UTILISATEURS' tab is selected and highlighted with a red circle. The 'Créer' button is also highlighted with a red circle. The main content area displays a form for adding a new user with the following data:

Nouveau

Utilisateur : Q Lanoue, Edith (Edith.Lanoue@USherbrooke.ca)

Vous pouvez ajouter toute personne qui a une adresse de courriel @usherbrooke.ca. Si la personne que vous désirez ajouter est une personne externe à l'Université de Sherbrooke, vous devez communiquer avec nous afin de lui créer un compte utilisateur. Vous pouvez nous téléphoner au 819-821-8000, poste 65297 ou par courriel au [soutien.nagano@usherbrooke.ca](mailto:soutien.nagano@usherbrooke.ca).

## Transférer le protocole à un autre utilisateur principal

Chaque protocole possède un utilisateur principal. Il est possible de faire le transfert d'utilisateur principal.

The screenshot shows the NAGANO web interface with a table of protocols. The table has columns for 'nom', 'statut', and 'courriel'. The first row is 'Chose, Jean' with status 'Utilisateur principal' and a checked 'courriel' box. The second row is 'Lanoue, Édith' with status 'Transfert utilisateur principal' and an unchecked 'courriel' box. The third row is 'Moisan, Stéphanie' with status 'Transfert utilisateur principal' and an unchecked 'courriel' box. An orange callout box points to the 'courriel' checkbox in the second row with the text: 'Cocher si vous désirez que cet utilisateur reçoive les courriels.'

Indiquer quelque chose	nom	statut	courriel
<b>Titre du protocole</b> Recherche sur le cancer	Chose, Jean	Utilisateur principal	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>CÉR</b> CFPA-FMSS	Lanoue, Édith	Transfert utilisateur principal	<input type="checkbox"/>
<b>Statut du projet</b> Autorisé pour la recherche	Moisan, Stéphanie	Transfert utilisateur principal	<input type="checkbox"/>

A confirmation dialog box is displayed over the NAGANO interface. The dialog box has a title bar 'nagano-test.saric.usherbrooke.ca indique :'. The main text reads: 'Vous vous apprêtez à transférer votre rôle d'utilisateur principal à un autre utilisateur. Êtes-vous certain de vouloir poursuivre la démarche?'. There are two buttons: 'OK' and 'Annuler', both of which are circled in orange.

The screenshot shows the NAGANO web interface with a protocol selected. The protocol details are shown in a table-like format. The 'Utilisateur principal' field is circled in orange and contains 'Moisan, Stéphanie'. The 'Date de renouvellement' is '2018-11-16'. The 'Chercheur responsable' is 'Chose, Jean'. The 'Cochercheur' is also 'Chose, Jean'. The 'Numéros' are '2017-1615'. The 'Utilisateurs du projet' are 'Lanoue, Édith', 'Moisan, Stéphanie', and 'Chose, Jean'.

Indiquer quelque chose	nom	statut	courriel
<b>Titre du protocole</b> Recherche sur le cancer	Chose, Jean		<input checked="" type="checkbox"/>
<b>CÉR</b> CFPA-FMSS	Lanoue, Édith		<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Statut du projet</b> Autorisé pour la recherche	Moisan, Stéphanie	Utilisateur principal	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Statut des évaluations</b> FMSS - Recherche animale	Approbation		
<b>Date de renouvellement</b> 2018-11-16			
<b>Utilisateur principal</b> Moisan, Stéphanie			
<b>Chercheur responsable</b> Chose, Jean			
<b>Cochercheur</b>			
<b>Numéros</b> 2017-1615			
<b>Utilisateurs du projet</b> Lanoue, Édith Moisan, Stéphanie Chose, Jean			

## Ajouter des notes personnelles à un protocole

Si vous le désirez, vous pouvez ajouter des notes personnelles à n'importe quel de vos protocoles. Seuls vous et les utilisateurs du protocole pourront visualiser ces notes et en ajouter.

The screenshot shows the NAGANO interface with the 'NOTES' tab selected in the navigation bar. The 'ÉDITER' button is circled in orange. The main content area is divided into two columns. The left column, titled 'Indiquer quelque chose', contains a table with the following data:

Indiquer quelque chose	
Titre du protocole	Recherche sur le cancer
CÉR	CFPA-FMSS
Statut du projet	Autorisé pour la recherche
Statut des évaluations	FMSS - Recherche animale    Approbation
Date de renouvellement	2018-11-16

The right column, also titled 'Indiquer quelque chose', contains a table with the following data:

donnée	valeur
Identifiant Nagano (acronyme)	Indiquer quelque chose
Bureau du CÉR	FMSS - Recherche animale
Statut	Autorisé pour la recherche
Utilisateur principal	Chose, Jean

The screenshot shows the NAGANO interface with the 'NOTES' tab selected. A yellow warning message is displayed: "Les notes dans cette section sont visibles UNIQUEMENT par vous et les autres utilisateurs liés au projet." The 'NOUVELLE' button is circled in orange. The main content area is divided into two columns. The left column, titled 'Indiquer quelque chose', contains a table with the following data:

Indiquer quelque chose	
Titre du protocole	Recherche sur le cancer
CÉR	CFPA-FMSS

The right column, titled 'note', is currently empty.

The screenshot shows the NAGANO interface with the 'NOTES' tab selected. A form for adding a new note is displayed. The form has a text input field with the placeholder text "Inscrire votre note ici" and a "Créer" button circled in orange. The main content area is divided into two columns. The left column, titled 'Indiquer quelque chose', contains a table with the following data:

Indiquer quelque chose	
Titre du protocole	Recherche sur le cancer
CÉR	CFPA-FMSS
Statut du projet	Autorisé pour la recherche
Statut des évaluations	

The right column, titled 'Nouveau', contains the form for adding a new note.


The screenshot shows the NAGANO interface with the 'NOTES' tab selected. A yellow warning message is displayed: "Les notes dans cette section sont visibles UNIQUEMENT par vous et les autres utilisateurs liés au projet." A note has been added to the list. The 'NOUVELLE' button is circled in orange. The main content area is divided into two columns. The left column, titled 'Indiquer quelque chose', contains a table with the following data:

Indiquer quelque chose	
Titre du protocole	Recherche sur le cancer
CÉR	CFPA-FMSS

The right column, titled 'note', contains a table with the following data:

note	
Inscrire votre note ici	
Chose, Jean, Jeudi le 05 Oct 2017 à 08:03	

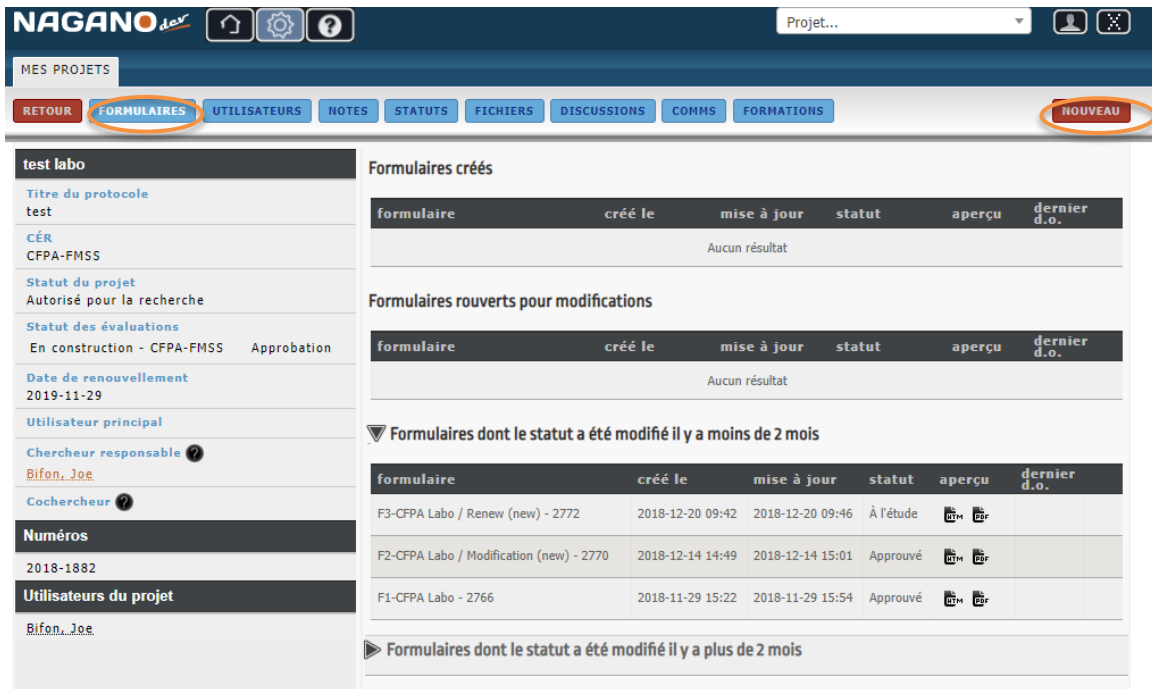
## Ajouter un formulaire (modifications ou fin de protocole)

Pour ajouter un formulaire, votre protocole doit *avoir été approuvé préalablement*. Vous pouvez accéder à votre protocole initial en cliquant sur  (info).



The screenshot shows the 'MES PROJETS' page. At the top right, there is a search bar labeled 'Projet...' and a 'NOUVEAU PROJET' button. Below the header, there are two tables. The first table, titled 'projets à l'étude', has columns: numero, identifiant nagano (acronyme), déposé depuis, raccourcis, info, msg, and note. It contains one row with '2019-1888' and 'test condition'. The 'info' icon for this row is crossed out with a red 'X'. The second table, titled 'projets approuvés', has the same columns and contains one row with '2018-1882' and 'test labo'. The 'info' icon for this row is an eye icon.

Aller sous l'onglet « Formulaire », choisir « Nouveau » et sélectionner le formulaire désiré.



The screenshot shows the 'MES PROJETS' page with the 'FORMULAIRES' tab selected. At the top right, there is a search bar labeled 'Projet...' and a 'NOUVEAU' button circled in orange. Below the header, there are several tabs: RETOUR, FORMULAIRES, UTILISATEURS, NOTES, STATUTS, FICHIERS, DISCUSSIONS, COMMS, and FORMATIONS. The main content area is divided into two columns. The left column shows details for the 'test labo' project, including 'Titre du protocole test', 'CÉR CFPÀ-FMSS', 'Statut du projet Autorisé pour la recherche', 'Statut des évaluations En construction - CFPÀ-FMSS Approbation', 'Date de renouvellement 2019-11-29', 'Utilisateur principal', 'Chercheur responsable Bifon, Joe', and 'Cochercheur'. The right column shows a list of forms under the heading 'Formulaires créés'. Below this, there are sections for 'Formulaires rouverts pour modifications' and 'Formulaires dont le statut a été modifié il y a moins de 2 mois'. The last section contains a table with columns: formulaire, créé le, mise à jour, statut, aperçu, and dernier d.o. It lists three forms: 'F3-CFPA Labo / Renew (new) - 2772' (À l'étude), 'F2-CFPA Labo / Modification (new) - 2770' (Approuvé), and 'F1-CFPA Labo - 2766' (Approuvé). At the bottom, there is a section for 'Formulaires dont le statut a été modifié il y a plus de 2 mois'.



Nouveau

Formulaire :

Choisissez une option

- #2-Formulaire de modification: F2-CFPA Labo / Modification (nouv.)
- #3 - Formulaire de renouvellement annuel: F3-CFPA Labo / Renouvellement (nouv.)
- #4-Rapport de fin de protocole: F4-CFPA Labo / Rapport de fin de protocole

Choisir le formulaire désiré :

- F2 : Pour effectuer une modification à votre protocole.
- F3 : Pour un renouvellement annuel de votre protocole.
- F4 : Pour nous aviser de la fin de votre protocole.

## Exemples de formulaires

Pour chaque formulaire, il est important de faire **sauvegarder et continuer** à chacune des questions. De plus, vous devez **déposer** votre formulaire lorsqu'il est complètement rempli. La signature à la fin du formulaire est obligatoire et doit être faite par la chercheuse ou le chercheur principal.

### Protocole d'expérimentation (F1-CFPA Labo ou F1-CFPA Faune)

**NAGANO** *dev*

MES PROJETS

**RETOUR** **HTML** **PDF**

F1-CFPA Labo - 1265 : Protocole d'expérimentation - Labo

**Section 1 - Renseignements généraux**

- 1. chercheuse ou chercheur principal ▶
- 2. coordonnées de la chercheuse ou du chercheur principal ▶
- 3. personne qui rédige le protocole ▶
- 4. cochercheuse(s) ou cochercheur(s) ▶
- 5. collaboratrices ou collaborateurs scientifiques ▶
- 6. financement test ▶
- 7. évaluateurs externes du mérite scientifique ▶

**Section 2 - Renseignements sur le protocole**

- 1. statut ▶
- 2. titre du projet ▶
- 3. mots clés ▶
- 4. type de protocole ▶
- 5. but d'utilisation des animaux (bu) ▶
- 6. catégorie de techniques invasives (cti) ▶
- 7. durée prévue ▶

**Section 3 - Description du projet**

- 1. pso ▶
- 2. protocole d'élevage ▶
- 3. description vulgarisée ▶
- 4. description scientifique du projet ▶

**Section 4 - Détail sur l'expérimentation et l'utilisation des animaux**

- 1. procédures ▶

Chercheuse ou chercheur principal






Indiquer le nom de la chercheuse ou du chercheur principal (Note : Un nouveau contact doit être créé seulement si la personne n'apparaît pas dans la barre de recherche.)

Chercher pour un contact existant

OU

**SAUVEGARDER ET CONTINUER**

## Formulaire de modification (F2-CFPA Labo ou F2-CFPA Faune)

**NAGANO** dev    Projet...  

MES PROJETS

**RETOUR** **DUPLIQUER** **HTML** **PDF**

**F2-CFPA Labo / Modification (new) - 2780 : test labo (2018-1882)**

F2-CFPA Labo / Modification (new) - 2780 : F2-CFPA Labo / Modification (miroir)

**Section 0 - Modification** Modifications HISTORIQUE

**1. modifications** ▶  
2. raisons des modifications ▶

**Section 1 - Renseignements généraux**

1. chercheuse ou chercheur principal ▶  
2. personne qui rédige le protocole ▶  
3. cochercheuse(s) ou cochercheur(s) ▶  
4. collaboratrices et collaborateurs ▶  
5. financement ▶

**Section 2 - Renseignements sur le protocole**

1. statut ▶  
2. titre du projet ▶  
3. mots clés ▶  
4. type de protocole ▶  
5. but d'utilisation des animaux (bu) ▶  
6. catégorie de techniques invasives (cti) ▶  
7. durée prévue ▶




**Section 3 - Description du projet**

1. protocole d'élevage ▶  
2. description vulgarisée ▶

Veuillez décrire les modifications à apporter au protocole

**SAUVEGARDER ET CONTINUER**

## Formulaire de renouvellement (F3-CFPA Labo ou F3-CFPA Faune)

**NAGANO** dev   

MES PROJETS

[RETOUR](#) [DUPLIQUER](#) [HTML](#) [PDF](#)

**F3-CFPA Labo / Renew (new) - 2781 : test labo (2018-1882)**

F3-CFPA Labo / Renew (new) - 2781 : F3-CFPA Labo / Renouvellement (miroir)

**Section 1 - Renseignements généraux** Chercheuse ou chercheur principal [HISTORIQUE](#)

1. chercheuse ou chercheur principal ▶ Indiquer le nom de la chercheuse ou du chercheur principal (Note : Un nouveau contact doit être créé seulement si la personne n'apparaît pas dans la barre de recherche.)

2. personne qui rédige le protocole ▶

3. cochercheuse(s) ou cochercheur(s) ▶

4. collaboratrices et collaborateurs ▶

5. financement ▶

**Section 2 - Renseignements sur le protocole**

1. statut ▶

2. titre du projet ▶

3. mots clés ▶

4. type de protocole ▶

5. but d'utilisation des animaux (bu) ▶

6. catégorie de techniques invasives (cti) ▶

7. durée prévue ▶

**Section 3 - Avancement des travaux**

1. animaux utilisés ▶

2. avancement ▶

3. inconfort ▶

4. points limites ▶

5. les 3 r ▶

6. modification à faire au renouvellement ▶

**Section 4 - Engagement et signature**


1. politique et directive ▶

Chercher pour un contact existant

OU

[SAUVEGARDER ET CONTINUER](#)

## Rapport de fin de protocole (F4-CFPA Labo ou F4-CFPA Faune)

**NAGANO** dev   

MES PROJETS

[RETOUR](#) [DUPLIQUER](#) [HTML](#) [PDF](#)

**F4-CFPA Labo - 2782 : test labo (2018-1882)**

F4-CFPA Labo - 2782 : Rapport de fin de protocole

**Section 1 - Renseignements généraux** Chercheuse ou chercheur principal [HISTORIQUE](#)

1. chercheuse ou chercheur principal ▶ Indiquer le nom de la chercheuse ou du chercheur principal (Note : Un nouveau contact doit être créé seulement si la personne n'apparaît pas dans la barre de recherche.)

2. coordonnées chercheuse ou chercheur principal ▶

3. cochercheuse(s) ou cochercheur(s) ▶

4. coordonnées cochercheuse(s) et/ou cochercheur(s) ▶

5. collaboratrices et collaborateurs ▶

6. personne qui rédige le protocole ▶

7. financement ▶

**Section 2 - Renseignements sur le protocole**

1. titre du projet ▶

2. terminaison ou réécriture ▶

**Section 3 - Engagement et signature**

1. politique et directive ▶

2. déclaration du chercheur principal ▶

Bifon, Joe

## Formulaire réponses aux conditions (F-20)

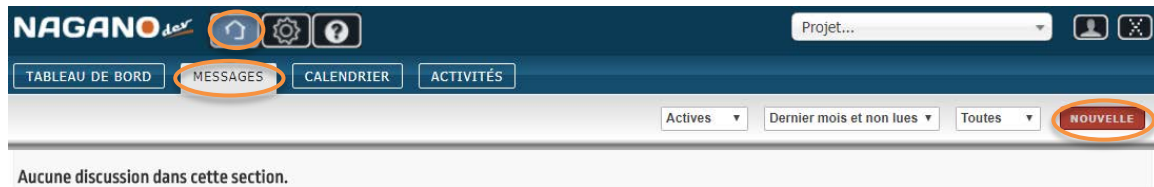
Dans le cas d'une approbation conditionnelle, ce formulaire apparaîtra dans votre Nagano avec les conditions à remplir.

The screenshot displays the NAGANO web application interface. At the top, there is a navigation bar with the NAGANO logo, home, settings, and help icons, and a search bar. Below this, there are tabs for 'TABLEAU DE BORD', 'MESSAGES', 'CALENDRIER', and 'ACTIVITÉS'. The main content area is divided into 'Activités' and 'Formulaires non déposés'. The 'Formulaires non déposés' section shows a table with columns for 'projet', 'formulaire', and 'créé le'. Below this, there is a 'MES PROJETS' section with a search bar and a 'RETOUR' button. The main form is titled 'F20Labo - 2779 : test condition (2019-1888)'. It has a sidebar with a tree view of sections: 'Section 0 : Réponses du chercheur', 'Section 1 - Renseignements généraux', 'Section 2 - Renseignements sur le protocole', 'Section 3 - Description du projet', and 'Section 4 - Détail sur l'expérimentation et l'utilisation des animaux'. The main content area shows 'Condition no 1' with a 'Réponse' field containing the text 'Veuillez inscrire votre réponse détaillée à l'élément soulevé.' and a 'SAUVEGARDER ET CONTINUER' button. An orange callout box points to the 'Donner plus de détails à la section 2' link and contains the text: 'Vous devez répondre à toutes les demandes de clarifications, modifications ou suggestions du CFP. La ou les conditions sont indiquées ici. Dans le cas présent, une seule condition a été demandée.'

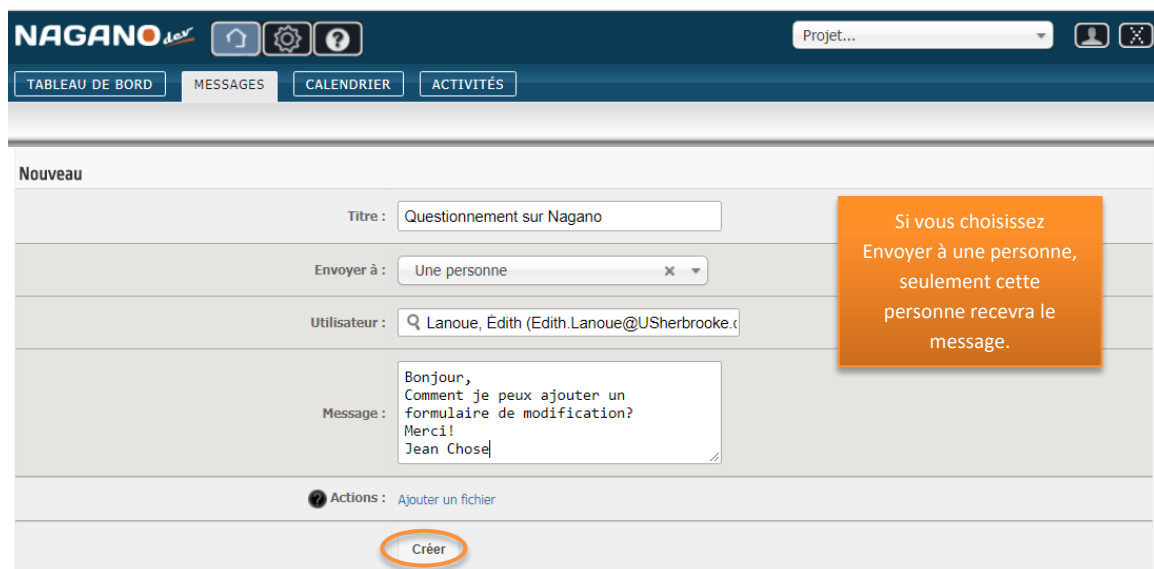
L'équipe Nagano avertira par courriel la ou les personnes à qui vous envoyez un message.

## Créer un message dans Nagano (discussion)

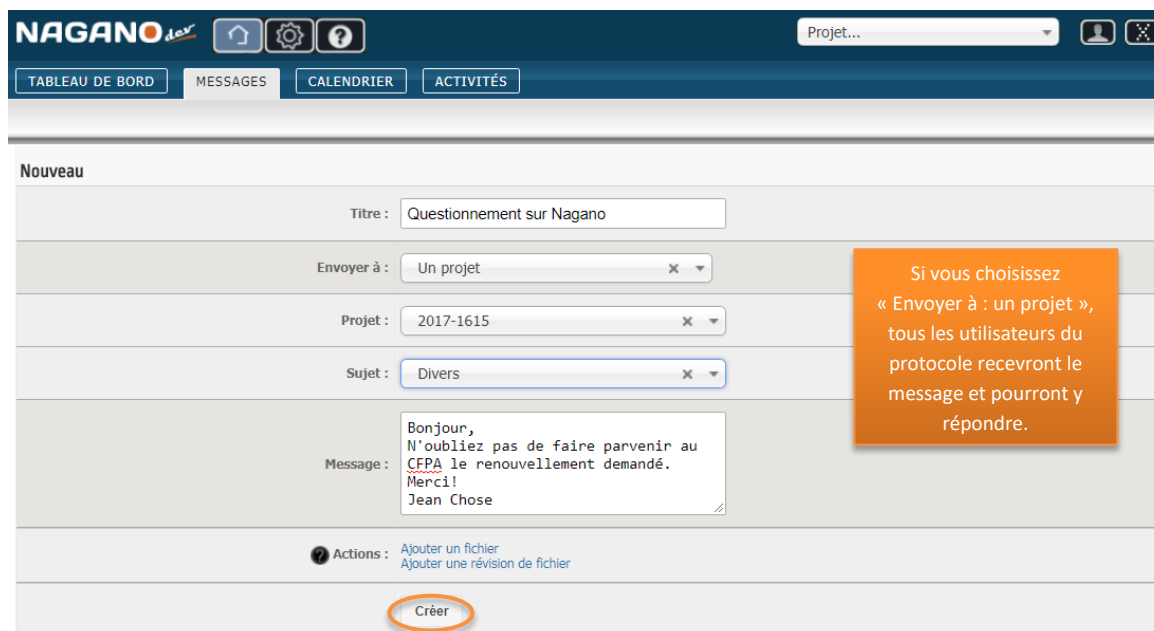
### Envoyer un message



Vous pouvez envoyer un message à une seule personne...



...ou envoyer un message à tous les utilisateurs d'un protocole.



L'équipe Nagano vous avisera par courriel si vous recevez un message.

## Recevoir et répondre à un message

The screenshot shows the NAGANO dashboard with the 'MESSAGES' menu item circled in orange. Below the navigation bar, there are sections for 'Activités' and 'Nouvelles discussions'. In the 'Nouvelles discussions' section, a notification bubble says 'Vous avez un nouveau message' with a red '1' icon, also circled in orange.

## Réponse du destinataire

The screenshot shows a message thread in the NAGANO interface. On the left, a list of discussions is shown with two items circled in orange. The first item is highlighted in blue and has an annotation: 'La partie gauche en bleu signifie que c'est une discussion envoyée à un PROTOCOLE.' The second item is in white and has an annotation: 'La partie gauche en blanc signifie que c'est une discussion envoyée à une PERSONNE.' The main view shows a message from 'moisan, stéphanie' with the text 'Bonjour, Ca sera fait aujourd'hui. Stéphanie'. Below the message, there is an 'Actions' bar with a circled 'Répondre' button and an annotation: 'Répondre ici!'. The response from 'Chose, Jean' is shown below, with the text 'Bonjour, Il faut effectuer une modification dans le protocole 601-12. Jean Chose'.

Toute la conversation est vue dans les messages. Si vous préférez, vous pouvez voir toute la discussion en PDF.

**Discussions 3 dont 0 non lue(s)**

- chose, jean 2017-10-05 08:29  
message à une personne
- indiquer quelque chose 2017-10-05 08:24**  
questionnement sur nagano
- chaire - engagement,... 2017-09-05 16:46  
consentements

**2017-1615 - Indiquer quelque chose**

Questionnement sur Nagano

Sujets de discussions : Divers

donnée	valeur
Message	<input type="text"/>
Actions	<a href="#">+ Ajouter un fichier</a> <a href="#">+ Ajouter une révision de fichier</a>
	<input type="button" value="Répondre"/>

**Moisan, Stéphanie**  
2017-10-05 08:24

Bonjour,  
Ça sera fait aujourd'hui.  
Stéphanie

**Chose, Jean**  
2017-10-05 08:18

Bonjour,  
N'oubliez pas de faire parvenir au CFPA le renouvellement demandé.  
Merci!  
Jean Chose

Discussion en PDF

## Questionnement sur Nagano

Projet: 2017-1615 - Indiquer quelque chose

Date de création: 2017-10-05 08:18

**Chose, Jean** 2017-10-05 08:18


Bonjour,  
N'oubliez pas de faire parvenir au CFPA le renouvellement demandé.  
Merci!  
Jean Chose

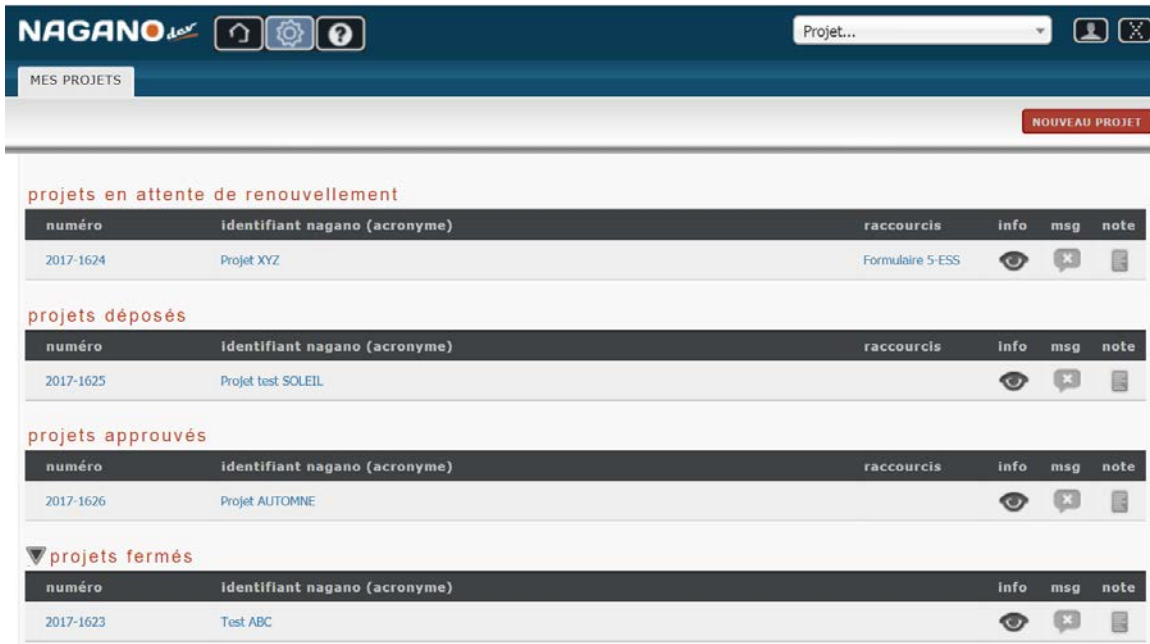
**Moisan, Stéphanie** 2017-10-05 08:24

Bonjour,  
Ça sera fait aujourd'hui.  
Stéphanie



## Visualiser tous vos projets

Pour les chercheuses ou chercheurs ayant plusieurs projets, vous pouvez les visualiser rapidement dans l'onglet  .




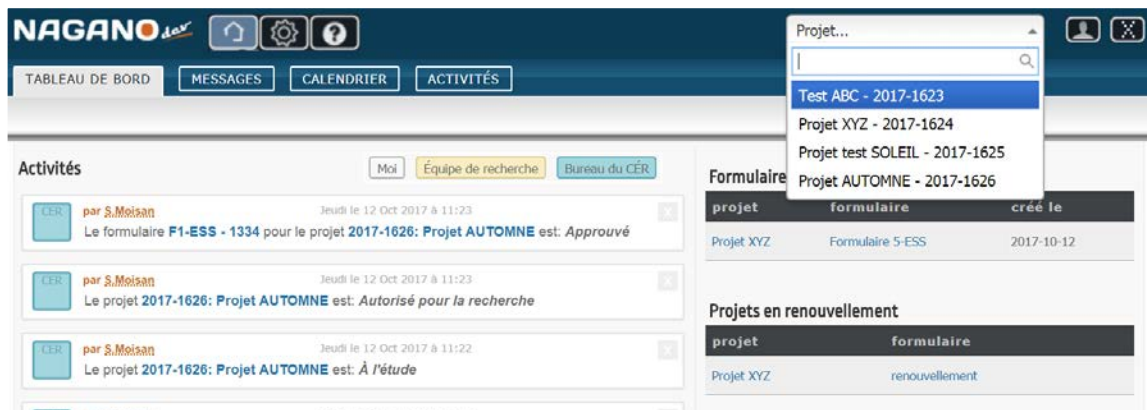
projets en attente de renouvellement					
numéro	identifiant nagano (acronyme)	raccourcis	info	msg	note
2017-1624	Projet XYZ	Formulaire 5-ESS			

projets déposés					
numéro	identifiant nagano (acronyme)	raccourcis	Info	msg	note
2017-1625	Projet test SOLEIL				

projets approuvés					
numéro	identifiant nagano (acronyme)	raccourcis	info	msg	note
2017-1626	Projet AUTOMNE				

projets fermés					
numéro	identifiant nagano (acronyme)		Info	msg	note
2017-1623	Test ABC				

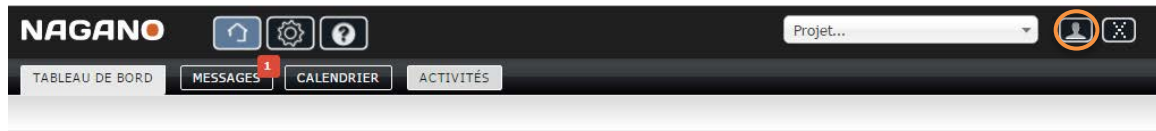
Vous pouvez aussi les voir par la barre  située en haut à droite de l'écran. D'un simple clic, vous pourrez choisir le projet qui vous intéresse.



Projets en renouvellement		
projet	formulaire	
Projet XYZ	renouvellement	

## Changement sur votre profil d'utilisateur

Il est possible d'effectuer des changements sur votre profil d'utilisateur. Par contre, il faut savoir que le bottin est synchronisé tous les jours. Si vous effectuez des changements à certains endroits, ceux-ci seront toujours écrasés. Les éléments qui peuvent être changés ou ajoutés et qui ne seront pas écrasés sont encadrés en jaune. Il est important de ne jamais changer le mot de passe, car celui-ci est synchronisé et reviendra toujours à votre mot de passe de l'UdeS.

The screenshot shows the user profile page for 'Chose, Jean'. The page has a header with the user's name and a 'SUIVI D'ACTIVITÉS' button. Below the header are two main buttons: 'INFORMATIONS' and 'CHANGEMENT DE MOT DE PASSE', and an 'ÉDITER' button on the right. The main content is a table of user information. The 'Courriel préféré' field and the 'Adresse' field are highlighted with yellow boxes. The 'Courriel préféré' field contains 'jean.chose@hotmail.com'. The 'Adresse' field is currently empty.

Chose, Jean	
Nom Utilisateur	jeanchose
Prénom	Jean
Nom de famille	Chose
Titre préfixe	Monsieur
Titre suffixe	
Courriel	jean.chose@usherbrooke.ca
Courriel préféré	jean.chose@hotmail.com
Aucun envoi de courriel	Non
Numéro d'employé	529966
Licence	
Fonction	Chercheur
Téléphone	819-821-8000
Fax	
Page	
Service	SARIC
Organisation	Université de Sherbrooke
Adresse	
Nombre d'activités	1
Fichier de la signature	
Signature	
Commentaires	
Pièce(s) jointe(s)	

## Nos coordonnées

### Par courriel

CÉR	Courriel	Facultés <sup>1</sup>
CFPA-FMSS	Animalerie-Ethique-Med@usherbrooke.ca	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faculté de médecine et des sciences de la santé</li></ul>
CFPA-Sciences	Ethique-Sciences@usherbrooke.ca	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faculté des sciences</li><li>• Faculté de génie</li></ul>

### Par téléphone au SARIC au 819-821-8000

Soutien pour le dépôt d'un nouveau protocole de recherche animale	Pour le soutien technique Nagano
Raphaëlle Mercier Gauthier, poste 65297	Raphaëlle Mercier Gauthier poste 65297